



CITY OF ARCADIA

有关召开水和污水处理费率调整建议听证会的通知

本通知包含有关水和污水处理服务费率调整建议的重要信息。

***** 修订通知 *****

本通告旨在向阿卡迪亚市的清洁水供应和污水处理客户提供有关拟议提价公开听证会的最新信息，并提供更正的拟议水费费率。新信息包括：1) 将以前通知的2020年12月15日（星期二）公共听证会日期更改为2021年2月2日（星期二）；2) 更正所有客户类别的双月电表费率；3) 更正单户住宅水费费率；4) 更正多户住宅水费费率；5) 更正商业用水费率。没有对以前的通知作出其他改动。市书记员办公室以前收到的所有有效书面抗议都将在新公共听证会日期讨论。如需了解更多信息，请访问网站

ArcadiaCA.gov/utilityrates，或与公共工程服务部联系，电话：(626) 254-2700，电邮：PublicWorks@ArcadiaCA.gov。

***** 修订通知 *****

特此通知，阿凯迪亚市（简称“本市”）将于2021年2月2日（星期二）下午7时或此后尽快在位于以下地址的市议会大厅召开公共听证会，考虑提升和调整清洁水供应和污水处理费率的事宜，会议地址：240 West Huntington Drive, Arcadia, CA 91007。如果采纳新费率，将对2021年2月2日之后的水费账单生效，并将按照此处的规定在今后每年1月1日提升水费费率，直至2025年1月1日（包括该日期）。

作为减少阿凯迪亚市新冠病毒（COVID-19）传播工作的一部分，阿凯迪亚市议会会议不对公众开放。根据第N-25-20号行政命令和《布朗法案》，阿凯迪亚市议会将召开虚拟会议。欢迎公众在市议会召开期间在本市网站ArcadiaCA.gov/livegov或在ACTV上旁听会议（请查看您的当地列表）。如需了解更多详情，请洽市书记官办公室，电子邮件CityClerk@ArcadiaCA.gov，电话 (626) 574-5455。

建议提高水费的原因。本市致力于按照尽可能低的费率向我们的用户提供最优质的服务。本市不断努力降低成本并更好地利用其拥有的资产，同时也需要应对通货膨胀、饮用水和污水排放法规以及其他成本的上升，其中许多是无法控制的因素。本市聘请了独立的费率顾问，以确定在五年期内如何最好地应对这些预计的成本增长。基于该评估，如本文所述，本市已决定需要提高费率才能：抵销运营和维护成本的当前和预计增长，包括供水成本、废水排放成本和资本基础设施改进费用；遵守州和联邦的法规要求；避免运营赤字和储备金枯竭；并以财务上谨慎的方式运营公用事业。

本市的水费和污水处理费是本地区最低的费率之一，即使在按照费率调整建议提升后仍然如此。

****修订**阿凯迪亚市公共听证会通知 - 2021年2月2日**

自来水公司成本增加。供水费率的提升主要是由于供水成本的上涨所致。近年来，本市供应的所有水都源于位于本市地下或与之相邻的三个地下水盆地：圣加布里埃尔主盆地（Main San Gabriel Basin）、东雷蒙德盆地（East Raymond Basin）和西雷蒙德盆地（West Raymond Basin）。此外，本市还与南加州大都会水区保持饮用水连接，以便在需要时提供服务。圣加布里埃尔主盆地是本市的主要地下水来源；从历史上看，本市供应的水约有65%来自该盆地。最近，从东雷蒙德盆地和西雷蒙德盆地的供水量减少，从而使圣加布里埃尔主盆地的供水量占总供水量的75%以上。圣加布里埃尔主盆地Watermaster负责管理该盆地的抽水活动，包括设定盆地的年度安全运营量、为每个用户设置年度分配量、管理水补充运营和负责盆地的行政管理。近年来，由于先前的干旱影响了该盆地的蓄水量，本市从圣加布里埃尔主盆地的年度配额已大大减少。主盆地的安全运营量是可以从盆地抽出的最大水量，而无需从外部来源（州和科罗拉多河水项目）购买昂贵的补给水。此外，主盆地的水位尚未恢复到干旱前的水平。作为回应，主盆地通过了一项干旱管理计划，其中包括收取资源开发费（RDA），此为根据每个生产者每年从主盆地抽出的水量计算的流量费。RDA的目的是通过从州和科罗拉多河水项目购买进口水来恢复地下水位，与购买补给水分开。迄今为止，本市已支付600多万美元的RDA费，并且该费用每年仍在增加，预计在2021-2022财年至2024-2025财年期间本市将支付200多万美元的RDA费。

本市的北半部位于东雷蒙德盆地和西雷蒙德盆地上方。从历史上看，本市每年约35%的供水量源于雷蒙德盆地。由于达到历史低水位，本市的东雷蒙德盆地抽水权比2014年减少了27%。此外，为了帮助阻止地下水位降低，西雷蒙德盆地的抽水权减少了30%。因此，本市将不得不从南加州大都市水区（MWD）购买更昂贵的进口水，以满足每年的用水需求。极度干旱的条件以及从北加州到南加州的水流量减少导致MWD大大提高了进口经处理地表水和补给水的价格。自2008年以来，补给水的成本从每英亩252美元增加到每英亩958美元，上升了280%。

每年还有很多其他必须支付的费用，包括水实验室测试、保险、许可、化学品、零部件、设备和人员费用。建议的费率旨在抵销这些成本增长，保持今后五年的财务稳定。

下水道公用事业成本增加。下水道公用事业的资本改进计划和系统更换项目的资金是下水道费率增加的主因。目前的资金水平仅允许采用300年系统更换周期。建议的收入增加将使本市能够对其老化的下水道系统采用75年更换周期。这些增加的收入还将支持运营和维护成本的通货膨胀，包括废水实验室测试、保险、许可、化学品、库存和设备、维修以及人员费用。

计算水费率的依据。本市双月水服务费费率结构包括两个部分：(1) 固定服务费（“水表费”），根据为物业服务的水表的大小确定；(2) 可变水商品收费（“商品收费”）。本市还对拥有私人消防线路的物业征收消防线路服务费，该费用是根据为该物业服务的私人消防线路的规模确定的。虽然本通知中包括了消防线路服务费率，但不建议提高该费率。

商品收费包括四个用户类别：(1) 独户居民住宅；(2) 多户居民住宅；(3) 商业设施；(4) 政府、机构和灌溉（统称为“机构”）。水表收费是根据物业水表的大小（英寸）确定的固定费用，其计算方法是为了补偿自来水公司供水服务的大部分年度固定费用，例如供电、设备、材料、计费、收款、用户服务、抄表和仪表维护。对于独户居民住宅和多户居民住宅用户，当前的商品费率包括随着用水量增加而递增的每单位水费的等级，一个单位等于一百立方英尺（“HCF”）或748加仑的水。

此外，为独户居民住宅用户分配给每一等级的水量会根据用水时间——冬季（11月至4月）或夏季（5月至10月）——以及为物业服务的水表大小而变化。对于商业和机构用户，商品收费的费率是统一的，但

是所收取的金额根据物业供水单位数量不同而异。这种结构上的差异通常是由于非居民住宅需求因用户不同而有显著的差异，而居民住宅需求则相对相同。费率的一个组成部分一起设计，按比例和按地块确定不同用户类别的供水服务成本。

拟议的水费费率 本市提议在今后五年提升水费费率。如果获得批准，新费率将对2021年2月2日之后的水费账单生效，并将按照下表中的规定在此后每年1月1日提升水费费率，直至2025年1月1日（包括该日期）。从2021年1月1日可能开始实施、并在之后的每年1月1日（包括2025年1月1日）可能实施的费率是本市在这些年中可能征收的最高费率。但是，在实施新费率之前，市议会将审查每年的预计成本，以便确定是否有必要全额增加费率。

双月水表收费费率（\$/水表大小）— 所有用户类别						
表大小	目前费率	建议的费率和生效日期				
		2021年2月2日	2022年1月1日	2023年1月1日	2024年1月1日	2025年1月1日
5/8英寸	\$30.33	\$31.82	\$33.41	\$35.41	\$37.54	\$39.79
3/4英寸	\$32.40	\$33.99	\$35.69	\$37.83	\$40.10	\$42.51
1英寸	\$36.55	\$38.34	\$40.26	\$42.67	\$45.24	\$47.95
1 1/2英寸	\$46.93	\$49.22	\$51.68	\$54.78	\$58.07	\$61.55
2英寸	\$59.39	\$62.27	\$65.38	\$69.31	\$73.47	\$77.87
3英寸	\$88.45	\$92.73	\$97.36	\$103.20	\$109.40	\$115.96
4英寸	\$129.97	\$136.23	\$143.05	\$151.63	\$160.72	\$170.37
6英寸	\$254.53	\$266.75	\$280.09	\$296.90	\$314.71	\$333.59
8英寸	\$399.85	\$419.03	\$439.98	\$466.38	\$494.36	\$524.02
10英寸	\$607.45	\$636.57	\$668.39	\$708.50	\$751.01	\$796.07

独户居民住宅水费率（\$/HCF）和等级分配量

独户居民住宅 双月等级分配量（HCF） 冬季用水量（11月至4月）						独户居民住宅 双月等级分配量（HCF） 夏季用水量（5月至10月）					
表大小	5/8英寸	3/4英寸	1英寸	1 1/2英寸	2英寸	表大小	5/8英寸	3/4英寸	1英寸	1 1/2英寸	2英寸
1级	0-22	0-22	0-22	0-22	0-22	1级	0-22	0-22	0-22	0-22	0-22
2级	23-32	23-34	23-42	23-48	23-60	2级	23-34	23-42	23-60	23-70	23-94
3级	33-42	35-44	43-58	49-70	61-90	3级	35-44	43-58	61-92	71-112	95-148
4级	43+	45+	59+	71+	91+	4级	45+	59+	93+	113+	149+

独户居民住宅水费率（\$/HCF）						
等级	目前费率	建议的费率和生效日期				
		2021年2月2日	2022年1月1日	2023年1月1日	2024年1月1日	2025年1月1日
1	\$1.82	\$1.91	\$2.01	\$2.13	\$2.25	\$2.39
2	\$2.23	\$2.38	\$2.50	\$2.65	\$2.81	\$2.98
3	\$2.53	\$2.46	\$2.58	\$2.73	\$2.90	\$3.07
4	\$2.72	\$3.06	\$3.21	\$3.41	\$3.61	\$3.83

多户居民住宅费率（\$/HCF）和等级分配量对于多户居民住宅用户，通常根据每个居住单位的分配量而不是每个帐户的分配量来制定等级费率结构。

多户居民住宅 双月等级分配量	
等级	(HCF) x 每个居住单元
1	12
2	13+

多户居民住宅水费率（\$/HCF）						
等级	目前费率	建议的费率和生效日期				
		2021年 2月2日	2022年 1月1日	2023年 1月1日	2024年 1月1日	2025年 1月1日
1	\$1.69	\$1.75	\$1.83	\$1.94	\$2.06	\$2.18
2	\$1.97	\$1.95	\$2.04	\$2.17	\$2.30	\$2.43

商业和机构费率（\$/HCF）机构用户包括政府、机构和灌溉用户。

商业水费率（\$/HCF）					
目前费率	建议的费率和生效日期				
	2021年2月2日	2022年1月1日	2023年1月1日	2024年1月1日	2025年1月1日
\$1.81	\$1.86	\$1.95	\$2.07	\$2.19	\$2.32

机构水费率（\$/HCF）					
目前费率	建议的费率和生效日期				
	2021年2月2日	2022年1月1日	2023年1月1日	2024年1月1日	2025年1月1日
\$2.13	\$2.27	\$2.38	\$2.52	\$2.67	\$2.83

私人消防线路服务收费。虽然本通知中包括了消防线路服务费率，但不建议提高该费率。

私人消防线路双月服务费					
表大小	2英寸	4英寸	6英寸	8英寸	10英寸
双月服务收费	\$11.55	\$23.10	\$34.64	\$46.18	\$57.75

污水处理费率据此计算。建议的污水处理费包括固定的双月费率，有两个用户类别：住宅和商业。

拟议的下水道费率本市提议在五年中提升下水道服务费费率。如果获得批准，新费率将对2021年2月2日之后的水费账单生效，并将按照下表中的规定在此后每年1月1日提升水费费率，直至2025年1月1日（包括该日期）。从2021年1月1日可能开始实施、并在之后的每年1月1日（包括2025年1月1日）可能实施的费率是本市在这些年中可能征收的最高费率。但是，在实施新费率之前，市议会将审查每年的预计成本，以便确定是否有必要全额增加费率。

建议的污水处理费率（\$/HCF）						
	目前费率	建议的费率和生效日期				
		2021年2月2日	2022年1月1日	2023年1月1日	2024年1月1日	2025年1月1日
居民	\$16.97	\$17.35	\$17.70	\$18.05	\$18.41	\$18.78
商业	\$50.69 + \$0.28 可变每HCF计 费用水量	\$52.04 + \$0.28 可变每HCF计 费用水量	\$53.09 + \$0.29 可变每HCF计 费用水量	\$54.15 + \$0.29 可变每HCF计 费用水量	\$55.23 + \$0.30 可变每HCF计 费用水量	\$56.33 + \$0.31 可变每HCF计 费用水量

公众听证会和书面反对意见。 建议征收水或污水处理费的地块的任何记录在案的所有人，以及直接负责支付水和/或污水处理费的任何承租人（即并非财产所有人的记录在案用户）可以对提高本市水和/或污水处理费率的建议提出书面反对意见；但是，每个认定的地块仅限出具一份反对意见。

任何书面反对意见必须：

1. 声明认定的物业所有人或租户反对建议的水和/或污水处理费率上调；
2. 提供认定地块的位置（街道地址、评估员的地块编号或用户帐号）；以及
3. 包括提交反对意见的物业所有人或租户的姓名和签名。

可以通过邮寄或亲自到市书记官办公室提交书面反对意见，地址：240 West Huntington Drive, P.O. Box 60021, Arcadia, CA 91066，只要在公众听证会征集公众意见结束之前收到即可。通过电子邮件或其他电子方式提交的任何反对意见均不被视为有效的书面反对意见。请在邮寄给本市的信封上注明：**Office of the City Clerk - Rate Hearing。**

此外，为了便于提交书面反对意见，本市将从2020年10月23日开始在市执行长/市书记官办公室外面设置一个投递箱，以供业主或记录在案的用户提交书面反对意见。

在公众听证会征集公众意见结束之前，将接受放置在市执行长/市书记官办公室外部投递箱中的反对意见。在该评议期结束后，本市将关闭投递箱，收集所有反对意见，并将反对意见送交市议会审议。市议会统计出有效的反对意见的数量，以便确定持反对意见的用户是否占多数。

市议会接受和考虑所有书面反对意见，并将在公众听证会上听取和考虑对建议费率调整的所有口头意见。可以通过下列任何方式提出口头意见。但是，除非随附书面反对意见，否则口头意见不会用于确定持反对意见的用户是否达到多数：

1. 网站：至少在公布的会议召开时间前30分钟使用ArcadiaCA.gov/comment网站上的在线公众评议表。您的意见不得超过300个英文单词。
2. 电子邮件：请至少在公布的会议召开时间前30分钟通过电子邮件将您的意见发送至cityclerk@ArcadiaCA.gov。您的电子邮件不得超过300个英文单词。
3. 电话：已经设立一条接受公众评议的会议专线。将按照电话拨打顺序接听电话。请在让您发表公众评议之前将手机保持在静音状态。

会议专线：(669) 224-3412

会议代码：604-838-893#

除非提出书面意见，否则在公众听证会上提出的口头意见将不被视为正式反对意见。听证会结束后，市议会将审议建议的费率提升。如果与建议费率提升相关的认定地块的多数物业所有者或租户没有提出书面反对意见，则市议会将被授权采纳该费率提升。

有关建议的水费和污水处理费提升的详细信息，请致电公共工程部，电话号码是 (626) 254-2700，或查阅本市网站ArcadiaCA.gov/utilityrates。可在以下网站查阅本通知的西班牙文和中文译文：
ArcadiaCA.gov/utilityrates。

本通知是有关水费和污水处理费调整建议的重要信息。本通知的翻译文本可以从网站ArcadiaCA.gov/utilityrates获取，或致电 (626) 254-2700。

Este aviso contiene información importante sobre los ajustes de tarifas propuestos para los servicios públicos. Una copia traducida de este aviso está disponible en ArcadiaCA.gov/utilityrates o marque (626) 254-2700 para obtener más información